Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: replacement_b16fd9938dda2db194e7

SHA-256: b16fd9938dda2db194e72739bd48e4755bb514a6d6354641fb0f4916523d6201

Page source 1

Texte source	Français
Technický list	Fiche technique
CZ	CZ
220.17-ST	220.17-ST
Nordby	Nordby
Vlastnosti výrobku	Caractéristiques du produit
Typ spotřebiče	Type d'appareil
BE	ÊTRE
Norma	Standard
EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2.,	EN 16510, Écoconception, BImSchV 1. et 2.,
15aB-VG, EN 13240	15aB-VG, EN 13240
Energetická účinnost (ηnom)	Efficacité énergétique (ηnom)
%	%
80	80
Sezónní účinnost (ηS)	Efficacité saisonnière (ηS)
%	%
70	70
Index energetické účinnosti (EEI)	Indice d'efficacité énergétique (IEE)
106	106
Energetický štítek	Étiquette énergétique
A	A
Palivo	Carburant
Kusové dřevo	Morceau de bois
Uhelné	Charbon
brikety	briquettes
Dřevěné	En bois
brikety	briquettes
Maximální délka paliva	Longueur maximale du carburant
330	330
-	-
-	-
mm	mm

Texte source	Français
Průměrná spotřeba paliva	Consommation moyenne de carburant
kg/h	kg/h
1,8	1,8
1,6	1,6
1,7	1,7
Jmenovitý výkon (Pnom) / při částečném zatížení (Ppart)	Puissance nominale (Pnom) / à charge partielle (Ppart)
6,0 / -	6,0 / -
6,0 / -	6,0 / -
6,0 / -	6,0 / -
kW	kW
Výkon do prostoru (PSHnom) / při částečném zatížení (PSHpart)	Puissance envoyée à l'espace (PSHnom) / à charge partielle (PSHpart)
6,3 / -	6,3 / -
6,1 / -	6,1 / -
6,4 / -	6,4 / -
kW	kW
Výkon do vody (PWnom) / při částečném zatížení (PWpart)	Puissance absorbée par l'eau (PWnom) / à charge partielle (PWpart)
- / -	- / -
- / -	- / -
- / -	- / -
kW	kW
Maximální provozní přetlak (pw)	Pression de service maximale (pw)
bar	bar
-	-
-	-
-	-
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
g/s	g/s
6,2	6,2
7,3	7,3
5,9	5,9
Výstupní teplota spalin při Pnom / P part	Température de sortie des gaz de combustion à Pnom / P part

Texte source	Français
°C	°C
294 / -	294 / -
320 / -	320 / -
338 / -	338 / -
Minimální tah komína při Pnom / P part	Tirage de cheminée minimum à Pnom / P part
Pa	Pa
11 / -	11 / -
Připojení na společný komín	Raccordement à une cheminée commune
Ano	Oui
Emise CO (13% O_2) při Pnom / P part	Émissions CO (13 % O_2) à Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 1500 / -	≤ 1500 / -
Emise NOx (13% O_2) při Pnom / P part	Émissions NOx (13 % O_2) à Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 200 / -	≤ 200 / -
Emise OGC (13% O_2) při Pnom / P part	Émissions OGC (13 % O_2) à Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 120 / -	≤ 120 / -
Emise prachu (13% O_2) při Pnom / P part	Émission de poussières (13 % O_2) à la partie Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 40 / -	≤ 40 / -
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (elSB)	Consommation d'énergie auxiliaire en mode veille (elSB)
W	W
-	-
Spotřeba pomocné el. energie při Pnom (el max)	Consommation d'énergie auxiliaire à Pnom (el max)
W	W
-	-
Spotřeba pomocné el. energie při Ppart (el min)	Consommation d'énergie auxiliaire à Ppart (el min)
W	W
-	-
Maximální el. příkon (Wmax)	Consommation électrique maximale (Wmax)
W	W

Texte source	Français
-	-
Napájecí napětí, frekvence (E, f)	Tension d'alimentation, fréquence (E, f)
V, Hz	V, Hz
-	-
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)	Fonctionnement intermittent (INT) / Fonctionnement continu (CON)
INT	INT
Technické údaje	Données techniques
Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	Dimensions - hauteur (H) / largeur (L) / profondeur (P)
mm	mm
1025 / 701 / 367	1025 / 701 / 367
Objem teplovodního výměníku	Volume de l'échangeur d'eau chaude
l	l
-	-
Průměr kouřovodu (Dout)	Diamètre du conduit de fumée (Dout)
mm	mm
150	150
Hmotnost	Poids
kg	kg
182	182
Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distances de sécurité minimales par rapport aux matériaux inflammables
Zadní (dR)	Arrière (dR)
mm	mm
150 / 50 (bez / s izolací kouřovodu: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	150 / 50 (sans / avec isolation du conduit de fumée : 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)
Boční (dS)	Latéral (dS)
mm	mm
150	150
Ke stropu (dC)	Jusqu'au plafond (dC)
mm	mm
>750	>750
Čelní (dP)	Avant (dP)
mm	mm

Texte source	Français
1000	1000
Čelní v dolní části sálání (dF)	Frontal au bas du rayonnement (dF)
mm	mm
0	0
Čelní v boční části sálání (dL)	Frontal dans la partie latérale de la radiation (dL)
mm	mm
0	0
Spodní (dB)	Bas (dB)
mm	mm
0	0
Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!	Lisez attentivement le mode d'emploi et suivez-le !

HAAS+SOHN CZ

Technický list
220.17-ST
Nordby

Vlastnosti výrobku

Typ spotřebiče		BE		
Norma		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Energetická účinnost (η_{nom})		80		%
Sezónní účinnost (η_S)		70		%
Index energetické účinnosti (EEI)		106		
Energetický štítek		A		
Palivo	Kusové dřevo	Uhelné brikety	Dřevěné brikety	
Maximální délka paliva	330	-	-	mm
Průměrná spotřeba paliva	1,8	1,6	1,7	kg/h
Jmenovitý výkon (P_{nom}) / při částečném zatížení (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Výkon do prostoru (P_{SHnom}) / při částečném zatížení (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / při částečném zatížení (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Maximální provozní přetlak (p_w)	-	-	-	bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	6,2	7,3	5,9	g/s
Výstupní teplota spalin při P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimální tah komína při P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Připojení na společný komín		Ano		
Emise CO (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
Emise NOx (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
Emise OGC (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Emise prachu (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (el_{SB})		-		W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{nom} (el_{max})		-		W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{part} (el_{min})		-		W
Maximální el. příkon (W_{max})		-		W
Napájecí napětí, frekvence (E, f)		-		V, Hz
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)		INT		

Technické údaje

Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	1025 / 701 / 367	mm
Objem teplovodního výměníku	-	l
Průměr kouřovodu (D_{out})	150	mm
Hmotnost	182	kg

Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů

Zadní (d_R)	150 / 50 (bez / s izolací kouřovodu: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	mm
Boční (d_S)	150	mm
Ke stropu (d_C)	>750	mm
Čelní (d_P)	1000	mm
Čelní v dolní části sálání (dF)	0	mm
Čelní v boční části sálání (d_L)	0	mm
Spodní (d_B)	0	mm

Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!

HAAS+SOHN SK

Technický list
220.17-ST
Nordby

Vlastnosti výrobku

Typ spotrebiča		BE		
Norma		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Energetická účinnosť (η_{nom})		80		%
Sezónna účinnosť (η_S)		70		%
Index energetickej účinnosti (EEI)		106		
Energetický štítok		A		
Palivo	Drevo	Uhoľné brikety	Drevené brikety	
Maximálna dĺžka paliva	330	-	-	mm
Priemerná spotre a paliva	1,8	1,6	1,7	kg/h
Menovitý výkon (P_{nom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Výkon do priestoru (P_{SHnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Maximálny prevádzkový pretlak (p_w)	-	-	-	bar
Hmotnostný prietok suchých spalín	6,2	7,3	5,9	g/s
Výstupná teplota spalín pri P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimálny ťah komína pri P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Pripojenie na spoločný komín		Áno		
Emisie CO (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
Emisie NOx (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
Emisie OGC (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Emisie prachu (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Spotreba pomocnej el. energie pri Standby (el_{SB})		-		W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{nom} (el_{max})		-		W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{part} (el_{min})		-		W
Maximálny el. príkon (W_{max})		-		W
Napájacie napätie, frekvencia (E, f)		-		V, Hz
Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)		INT		

Technické údaje

Rozmery - výška (H) / šírka (W) / hĺbka (L)	1025 / 701 / 367	mm
Objem teplovodného výmenníka	-	l
Priemer dymovodu (D_{out})	150	mm
Hmotnosť	182	kg

Minimálne bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov

Zadná (d_R)	150 / 50 (bez / s izoláciou dymovodu: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	mm
Bočná (d_S)	150	mm
K stropu (d_C)	>750	mm
Čelná (d_P)	1000	mm
Čelná v dolnej časti sálania (dF)	0	mm
Čelná v bočnej časti sálania (d_L)	0	mm
Spodná (d_B)	0	mm

Prečítajte si návod na obsluhu a dodržujte ho!

HAAS+SOHN PL

Dane techniczne
220.17-ST
Nordby

Właściwości produktu

Typ produktu		BE		
Norma		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Efektywność energetyczna (η_{nom})		80		%
Sezonowa efektywność energetyczna (η_S)		70		%
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)		106		
Etykieta energetyczna		A		
Opał	Drewno	Brykiety węglowe	Brykiety drzewne	
Maksymalna długość drewna	330	-	-	mm
Średnia dawka opału	1,8	1,6	1,7	kg/h
Nominalna moc (P_{nom}) / przy częściowa moc (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Moc do pomieszczenia (P_{SHnom}) / przy częściowa moc (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Moc do obiegu wody (P_{Wnom}) / przy częściowa moc (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Maksymalne nadciśnienie robocze wymiennika (p_w)	-	-	-	bar
Masa cząstek stałych w spalinach	6,2	7,3	5,9	g/s
Temperatura wyjściowa spalin przy P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimalny ciąg kominowy przy P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Podłączenie do wspólnego komina		Tak		
Emisja CO (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
Emisja NOx (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
Emisja OGC (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Emisja pyłu (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy Standby (el_{SB})		-		W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{nom} (el_{max})		-		W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{part} (el_{min})		-		W
Maksymalne zużycie energii elektrycznej (W_{max})		-		W
Napięcie zasilania, częstotliwość (E, f)		-		V, Hz
Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)		INT		

Dane techniczne

Wymiary - wysokość (H) / szerokość (W) / głębokość (L)	1025 / 701 / 367	mm
Pojemność wymiennika	-	l
Średnica przewodu kominowego (D_{out})	150	mm
Waga	182	kg

Minimalne odległości bezpieczeństwa od materiałów palnych

Tylna (d_R)	150 / 50 (bez / z izolacją rury dymowej: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	mm
Boczne (d_S)	150	mm
Do sufitu (d_C)	>750	mm
Czołowa (d_P)	1000	mm
Czołowa do podłogi (dF)	0	mm
Promieniowanie boczne (d_L)	0	mm
Dolny (d_B)	0	mm

Przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj jej!

HAAS+SOHN EN

Technical Data Sheet
220.17-ST
Nordby

Product features

Type of appliance		BE		
Standard		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Energy efficiency (η_{nom})		80		%
Seasonal efficiency (η_S)		70		%
Energy efficiency index (EEI)		106		
Energy label		A		
Fuel	Wood	Lignite briquettes	Wood briquettes	
Maximum fuel length	330	-	-	mm
Average fuel consumption	1,8	1,6	1,7	kg/h
Nominal heat output (P_{nom}) / part load heat output (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Nom. space heat output (P_{SH}nom) / part space heat output (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Nominal water output (P_{Wnom}) / part load water output (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Permissible maximum water operating pressure (p_w)	-	-	-	bar
Dry flue gas flow rate	6,2	7,3	5,9	g/s
Flue gas outlet temperature at P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimum flue draught at P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Connection to a shared chimney		Yes		
CO emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
NOx emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
OGC emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Particulate matter emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Consumption of electrical auxiliary energy at standby (el_{SB})		-		W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{nom} (el_{max})		-		W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{part} (el_{min})		-		W
Maximum electric power input (W_{max})		-		W
Power supply voltage, frequency (E, f)		-		V, Hz
Intermittent operation (INT) / continuous operation (CON)		INT		

Technical data

Dimensions - height (H) / width (W) / length (L)	1025 / 701 / 367	mm
Volume of the heat exchanger	-	l
Diameter of the flue gas outlet (D_{out})	150	mm
Mass	182	kg

Minimum safety distances from combustible materials

Rear (d_R)	150 / 50 (without / with flue pipe insulation: 50 mm)	mm
Sides (d_S)	150	mm
To the ceiling (d_C)	>750	mm
Front (d_P)	1000	mm
Front - bottom front radiation area (dF)	0	mm
Front - side front radiation area (d_L)	0	mm
Bottom (d_B)	0	mm

Read and follow the user operating instructions!